

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 11: Genève

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Construisez une maison toit plat – et participez à notre concours.

Jean-Luc Praz a construit une maison qui fait forte impression. Plan fonctionnel, formes limpides, elle surclasse aisément les villas suisses conventionnelles. Mais surtout les valeurs intrinsèques sont responsables que chez les Praz, tout le monde se sent bien. Et l'explication se trouve dans ces aspects originaux: pièces inondées de lumière, isolation thermique conforme au standard Minergie, domotique et panneaux solaires pour l'eau chaude et l'électricité. Si elle est équipée de fenêtres pour toit plat VELUX, c'est parce que celles-ci satisfont à la fois les exigences auxquelles doit répondre l'enveloppe du bâtiment et celles de l'architecte du point de vue esthétique. Si vous planifiez la construction d'une maison toit plat ou en avez déjà réalisé une, nous vous invitons à participer au concours [toitplatsuisse.ch](http://toitplatsuisse.ch). Organisé par VELUX en partenariat avec swiss-architects, il a pour objectif de distinguer les bâtiments toit plat particulièrement réussis. En guise de prix, leurs concepteurs se verront offrir un dossier photographique réalisé par un professionnel. **Pour toute information et pour participer, rendez-vous sur le site [www.toitplatsuisse.ch](http://www.toitplatsuisse.ch).**

*De la lumière dans la vie*™

**VELUX®**

# PIERRE CHUARD FRIBOURG SA

## Ingénieur chauffage ventilation – climatisation

INGÉNIEURS CONSEILS dipl. EPFZ – SIA  
**PIERRE CHUARD FRIBOURG SA**

Route de Beaumont 20 – 1700 Fribourg  
Tél. 026 425 50 60 – Fax 026 425 50 61  
E-mail: [info@chuard-fr.ch](mailto:info@chuard-fr.ch)

### Chauffage

refroidissement

### Ventilation

climatisation

### Sanitaire

## Un seul partenaire

solaire

Depuis 1853, nous concevons et réalisons des systèmes thermiques et des réseaux d'eau dans les bâtiments répondant à toutes les attentes.

De la villa à l'immeuble en passant par les commerces et les industries, notre équipe relève tous les défis. Achats sur la partie Vaudoise de l'arc lémanique, nous vous conseillons et vous assistons très volontiers.

Nous gérons tous les types d'énergies quel que soit le projet. Chez **Von Auw SA**, vous trouverez 75 professionnels attentifs à vos besoins de chaud, de froid ou d'installations sanitaires.

**von auw** SA

bureau technique • installations • entretien

1028 PRÉVERENNES • Route de Genève 3 • Tél. 021 804 83 00 • Fax 021 804 83 01 • [www.vonauw.ch](http://www.vonauw.ch)

# Solu<sup>+</sup>Tubes

SA

Assainissement de conduites

Garantie  
15 ans



**STOP AUX ATTAQUES DE ROUILLE ET CORROSION  
pour une eau propre et fluide!**

- > Nettoyage mécanique par sablage.
- > Revêtement intérieur par résine (colmate même les perforations cuivre).
- > Protection anti-corrosion garantie, **sans entretien ultérieur**.
- > Idéal pour conduites d'eau sanitaire, de chauffage (également au sol), piscines, etc.
- > Équipe de professionnels, compétente, **expérimentée** et dynamique à votre service.

ch. des Cormiers 14 – 1470 Estavayer-le-Lac  
T 026 664 00 04 – F 026 664 00 07  
[info@solutubes.ch](mailto:info@solutubes.ch) – [www.solutubes.ch](http://www.solutubes.ch)

**OPAN** CONCEPT



ECOENTREPRISE

myclimate

OPAN concept, bureaux d'ingénieurs (38 collab.) s'inscrivant dans le conseil global et polyvalent au client dans le respect du développement durable, cherche, pour la relève de sa succursale à La Chaux-de-Fonds (15 collab.),

### ingénieur(e) civil(e), sous-directeur(trice)

**Nous imaginons votre profil ainsi :**

- Ingénieur civil rigoureux avec 10 à 15 ans d'expérience principalement dans le domaine du bâtiment, des structures et de la gestion de projet.
- De fortes compétences et la motivation nécessaire pour atteindre nos et vos objectifs.
- A l'aise dans la relation-client et capacité à identifier et combler les besoins du client.
- Au bénéfice d'un réseau de contact solide que vous voulez encore développer.
- Communicateur et transmetteur de savoir.
- Possédant de l'entregent, des intérêts multiples et de la créativité.
- Capacité à assurer la direction, dans un futur proche, d'une équipe de plus de 15 collaborateurs et entretenir des relations transparentes et de confiance avec les clients, votre équipe de direction, le bureau partenaire et le Conseil d'administration.

**Nous offrons :**

- Une ambiance de travail agréable dans un bureau dynamique, en progression depuis 16 ans, cultivant un esprit d'équipe empreint d'innovation, de solidarité et de qualité.
- Un bureau éthiquement responsable s'inscrivant dans le développement durable : détenteur du prix PRIDE 2010, certification Ecoentreprise depuis 2007.
- Un salaire à la hauteur de vos compétences et de vos résultats.
- La participation à de grands projets et un travail varié et passionnant dans une équipe motivée, soudée et polyvalente de 38 collaborateurs.
- Un plan de développement en fonction de votre profil et de vos ambitions.
- Un lieu de travail situé à 2 minutes à pied de la gare de La Chaux-de-Fonds.

### Renseignements et/ou postulation

Erjan Opan, président du Conseil d'administration, [e.ohan@opan.ch](mailto:e.ohan@opan.ch), 076 566 27 30  
Nous nous réjouissons de vous rencontrer ! Confidentialité de rigueur

[www.opan.ch](http://www.opan.ch)